

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 244

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

***Treaties and international agreements registered
or filed and recorded with the Secretariat
of the United Nations***

VOLUME 244

1956

ANNEX A — No. 814 (XV)

TABLE OF CONTENTS

I

*Treaties and international agreements
registered on 27 June 1956*

Page

**No. 814. General Agreement on Tariffs and Trade. Signed at Geneva,
on 30 October 1947:**

XV. Sixth Protocol of Supplementary Concessions to the General
Agreement on Tariffs and Trade. Signed at Geneva, on 23 May
1956 2

ANNEX — Schedules of negotiating contracting parties (see also Vols.
245 and 246):

I — Australia	9
II — Benelux (Belgium, Luxemburg, Kingdom of the Netherlands)	15
V — Canada	35
VII — Chile	59
IX — Cuba	63
XI — France	67
XIV — Norway	77
XIX — United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	87

***Traités et accords internationaux enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat
de l'Organisation des Nations Unies***

VOLUME 244

1956

ANNEXE A — N° 814 (XV)

TABLE DES MATIERES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés le 27 juin 1956*

Pages

N° 814. Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Signé
à Genève, le 30 octobre 1947:

XV. Sixième Protocole de concessions additionnelles annexé à l'Accord
général sur les tarifs douaniers et le commerce. Signé à Genève,
le 23 mai 1956 3

ANNEXE — Liste des parties contractantes ayant pris part aux négocia-
tions (voir également vol. 245 et vol. 246) :

I — Australie	219
II — Benclux (Belgique, Luxembourg, Royaume des Pays-Bas)	227
V — Canada	249
VII — Chili	271
IX — Cuba	275
XI — France	279
XIV — Norvège	289
XIX — Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord..	301

NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly by resolution 97 (I) established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, Vol. 76, p. XVIII).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

* * *

Unless otherwise indicated, the translations of the original texts of treaties, etc., published in this *Series*, have been made by the Secretariat of the United Nations.

NOTE DU SECRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 76, p. XIX).

Le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement et le Secrétariat a adopté comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

* * *

Sauf indication contraire, les traductions des textes originaux des traités, etc., publiés dans ce *Recueil*, ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

No. 814

**General Agreement on Tariffs and Trade
Signed at Geneva, on 30 October 1947**

XV Sixth Protocol of Supplementary concessions to the General Agreement on Tariffs and Trade. Signed at Geneva, on 23 May 1956

Official texts: English and French.

Registered by the Executive Secretary to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 27 June 1956.

**Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce
signé à Genève, le 30 octobre 1947**

XV. Sixième Protocole de concessions additionnelles annexé l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Signé à Genève, le 23 mai 1956

Textes officiels anglais et français.

Enregistré par le Secrétaire exécutif des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 27 juin 1956.